

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 50 (1988)

Heft: 11

Rubrik: Die FAT-Berichte

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die FAT-Berichte

Louis Hürlimann, Eidg. Forschungsanstalt Tänikon TG (FAT)

(français voir p. 74)

Die «FAT-Berichte» erscheinen seit 1970 als Anhang in der «Schweizer Landtechnik» und bilden einen regelmässigen Bestandteil der Fachzeitschrift des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik (SVLT). Bisher erschienen in 19 Jahrgängen 340 Nummern der «FAT-Berichte». Sie ergeben zusammengezählt 2740 Druckseiten in sieben Ordnern, und dies je in deutscher, französischer und italienischer Sprache. Gewandelt hat sich in den bald 20 Jahren nebst der äusseren Erscheinung auch der Inhalt der behandelten Themen. Offen sind Wünsche nach einer attraktiveren Gestaltung des wichtigsten Publikationsorgans der FAT.

Von den «IMA» zu den «FAT-Mitteilungen»

Die landtechnische Forschung an der FAT und damit der Anfang der «FAT-Mitteilungen» ist mit der Auflösung des Schweizerischen Instituts für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik (IMA) in Brugg verbunden. Das IMA hatte während rund 14 Jahren ihre Untersuchungsergebnisse in den «IMA-Mitteilungen» veröffentlicht. Diese erschienen unter eigener Redaktion und Verantwortung am Schluss des seinerzeitigen «Traktors».

Im Herbst 1969 übersiedelten diejenigen IMA-Mitarbeiter, die in den Bundesdienst übertraten, an die FAT in Tänikon. Bereits im Sommer 1970 (Nr. 8/70) kündigte SVLT-Zentralpräsident Hans Bächler die Fortsetzung der «IMA-Mitteilungen» an: «Ein herzliches Willkomm den «FAT-Mitteilungen»! Er umschrieb den Zweck der neuen Mitteilungen wie folgt: «Im Sinne einer raschen, auf die Praxis zugeschnittenen Information wird der Leser in Zukunft über die Versuchs- und Prüfungsresultate dieser neu gegründeten Forschungsanstalt orientiert werden. Wir glauben, damit ein zweifaches Ziel zu erreichen: einmal die breite Praxis über die neuesten Ergebnisse der Forschungsanstalt ins Bild zu setzen, und zweitens, die Forschungsanstalt als solche in der breiten Praxis bekannt zu machen und zu verankern.

Auf diese Weise soll in Form gegenseitiger Anregungen eine fruchtbare Zusammenarbeit zwischen Forschung und Praxis entstehen.»

Rechtsgrundlage für das Erscheinen der «FAT-Mitteilungen» in der SVLT-Zeitschrift ist ein 1970 zwischen dem SVLT und der Eidg. Durksachen- und Materialzentrale (EDMZ) abgeschlossener und 1985 revidierter Vertrag.

Die «FAT-Mitteilungen» werden grundsätzlich deutsch und französisch in getrennten Ausgaben gedruckt. Die italienische Fassung erscheint als Vervielfältigung. Die von der FAT angefertigten Separatdrucke erreichen Auflagen von durchschnittlich 1800 (deutsch) und 500 (französisch) Exemplaren.

Äussere und inhaltliche Änderungen

Die Titel «FAT-Mitteilungen» für die Fassung in der «Schweizer Landtechnik» bzw. «Blätter für Landtechnik» für die Separatdrucke erwiesen sich als umständlich. Die Bezeichnung «Landtechnik» traf wegen der immer zahlreicher nichtlandtechnischen Artikel nur noch beschränkt zu. Ab 1985 gilt daher der kurze Titel «FAT-Berichte». Der gleichzeitige Übergang von zwei auf drei Druckspalten erlaubte mehr Gestaltungsmöglichkeiten. Das Begehr nach einem Zweifarbdruk lehnte die EDMZ aus finanziellen Gründen leider kategorisch ab. Bedauerlicherweise ist zurzeit die Wiedergabe von Farbvorlagen nur schwarz/weiss möglich.

Die ersten Jahrgänge enthielten vorab Typentabellen, Vergleichsuntersuchungen und Versuchsberichte aus dem landtechnischen Bereich. In den letzten zehn Jahren erweiterte sich der Themenbereich deutlich. Im Programm erschienen vermehrt Artikel mit betriebswirtschaftlichem Inhalt über landwirtschaftliche Alternativenergien (zum Beispiel Biogas) sowie über verschiedene Aspekte der tiergerechten Rindvieh- und Schweinehaltung. Erfreulicherweise liegen inzwischen mehr Unterlagen zum landwirtschaftlichen Bauen vor. Zu rund einem Viertel werden «FAT-Berichte» mit

weniger technischem Inhalt als Separatdruck veröffentlicht, auf die indessen in der «Schweizer Landtechnik» regelmässig hingewiesen wird. Auch übernimmt die «Schweizer Landtechnik» von sehr ausführlichen «FAT-Berichten» lediglich Kurzfassungen.

Aktuelle Situation und Gestaltungswünsche

«Wer schreibt, dem wird geschrieben» gilt für Redaktionen von Fachzeitschriften nur sehr bedingt, denn mündliche oder gar schriftliche Reaktionen auf die «FAT-Berichte» sind selten. Tatsache ist indessen: Die Nachfrage nach einzelnen «FAT-Berichten» aus der Praxis und Beratung, aber

auch von Firmen und Landwirtschaftsschulen ist enorm und nimmt ständig zu.

Der Erstabdruck der «FAT-Berichte» in der «Schweizer Landtechnik» stiess und stösst nicht überall auf ungeteilte Zustimmung. Unbestrittenmassen bietet sich auf diese Weise der FAT die wirtschaftliche Möglichkeit, mit ihren Artikeln direkt an die rund 40'000 SVLT-Mitglieder und an weitere Leser der einzigen auf landtechnische Probleme spezialisierten schweizerischen Zeitschrift in deutscher, französischer und italienischer Sprache zu gelangen. Diese Lösung liegt im Interesse der FAT und des SVLT wie auch der Praxis und Beratung.

Grundsätzlich will die FAT weiterhin praxisorientierte Arbeiten wissenschaftlich durchführen und deren Ergebnisse in Form von praxisgerechten Empfehlungen weitergeben.

GVS

Leistung ist messbar

ROTINA

**Düngerstreuer von
solider Qualität**

Fassungsvermögen von 300 - 1800 l
als Ein- und Zweiseitenstreuer
Arbeitsbreiten bis 24 m
einwandfreies Streubild
Einfüllhöhen unter 1 m
8 verschiedene Modelle
auch Einseitigstreuen

Informieren Sie sich beim:

GVS Land- und Kommunalmaschinen
8207 Schaffhausen
Tel. 053 - 34 1777



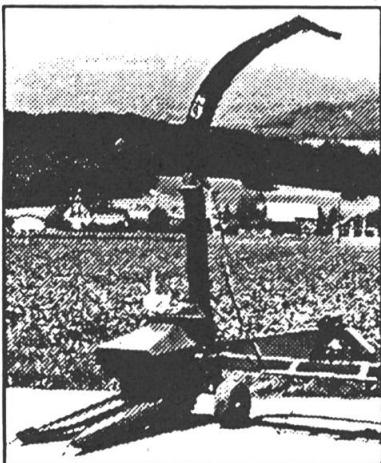
MH 80 S
MH 80 SL

Maishäcksler

- schnittige Häcksler für den qualitätsbewussten Landwirt!
- allen anderen eine Nasenlänge voraus!

Maishäcksler 2-reihig

- Heck- und Frontbau
- erstaunliche Nettopreise!



PZ Maishäcksler sparen Energie. Tests von landwirtschaftlichen Forschungsinstituten bestätigen immer wieder, das PZ Maishäcksler den grössten Durchsatz mit geringstem Kraftaufwand erreichen. Maximaler Durchsatz 41 t/h bei Mais mit 33 % TM.

**Maiskörner
sind hart!**

Mahlbrücke löst das Problem

- Exaktschnitt 4,5 mm
- Geringer Kraftbedarf



**Maishäcksler
zu Bürgis-Preisen**

Bürgi Landmaschinen AG
8547 Gachnang
Telefon 054 - 55 21 81

Herbst-Aktion

Hochdruckreiniger

Warmwassergerät bis 180 bar,
mit Zubehör, Fr. 4000.–.

Kaltwassergerät bis 180 bar, Fr. 1700.–.

Kaltwassergerät 100 bar, Lichtstrom,
Fr. 800.–.

1 Jahr Garantie und Service
in der ganzen Schweiz.



Kiebler AG

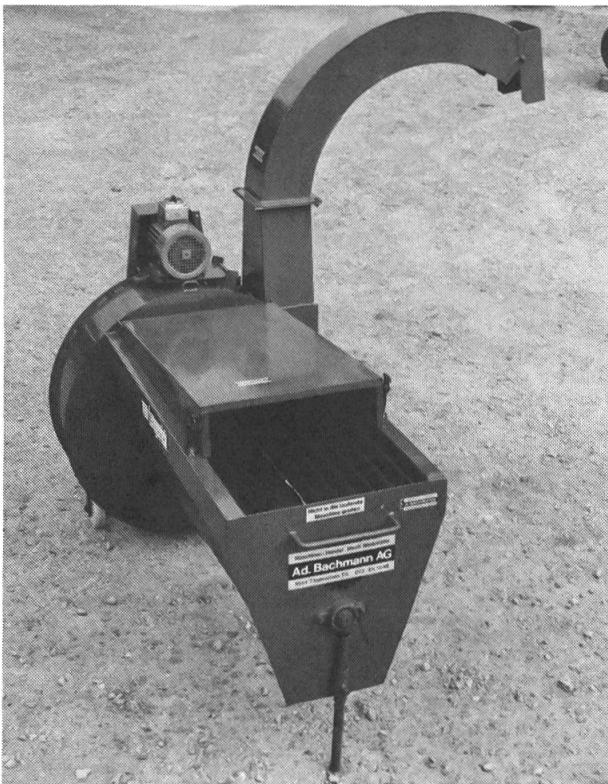
Maschinenfabrik

8581 Zihlschlacht

Telefon 071 · 81 43 88

BvL-Futterrüben-Schnitzler

mit automatischer Reinigung.



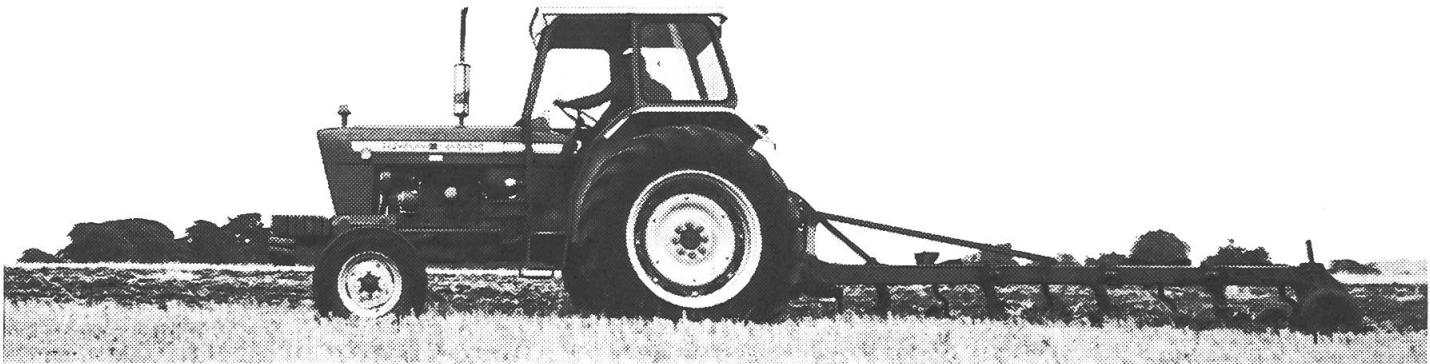
- niedriger Einwurf
 - hoher Auswurf mit Kamin
 - schonende, perfekte Reinigung
 - futtermgerechte Schnitzelung
 - beweglich auf Räder
 - sparsamer Elektromotor 1,1 kW
- Bitte verlangen Sie unseren ausführlichen Farbprospekt.

BvL-Generalvertretung:

Ad. Bachmann AG, Landmaschinen
9554 Tägerschen TG Tel. 073 - 45 13 45

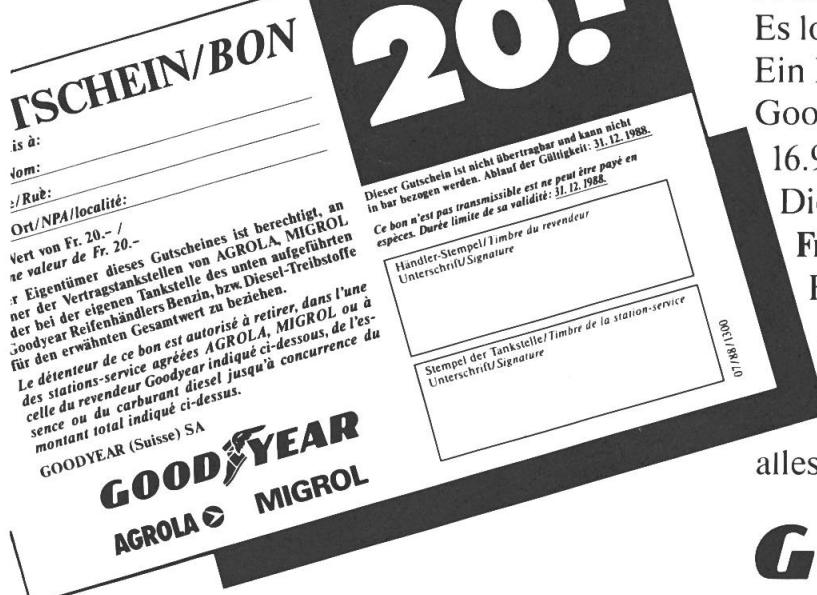
Bürgis Super-Discountpreise!

GRATIS FAHRT MIT GOODYEAR.



Jetzt fahren Sie mit den idealen Landwirtschaftsreifen von Goodyear noch besser:

GRATIS.



Bei jedem Kauf von Goodyear Landwirtschaftsreifen erhalten Sie während unserer Herbstaktion vom 1. September bis 31. Oktober 1988

BENZIN-/DIESEL- GUTSCHEINE

Profitieren Sie von diesem Angebot. Es lohnt sich.

Ein Beispiel: Beim Kauf eines Satzes Goodyear Super Traction Radial 16.9R30 schenken wir Ihnen Benzin-/Diesel-Gutscheine im Wert von Fr. 80.-.

Fragen Sie einen der hier aufgeführten Goodyear Landwirtschafts-Reifenspezialisten. Er berät Sie gerne und sagt Ihnen alles über unsere Herbstaktion.

GOOD YEAR

2500 Biel 8, Pneu-Service R. Dick, Joh.-Renfer-Strasse 56; 8865 Biltten, Steiner Reifenservice AG, Landstrasse; 8586 Engishofen, Engeli Werner, Pneuservice, Hauptstrasse 363; 6022 Grosswangen, Wiederkehr Toni, Pneuhaus, Huben; 6276 Hohenrain, Pneu Leu; 4303 Kaiseraugst, Pneu Matti AG, Landstrasse 190; 3179 Kriechenwil, Ernst Hämerli; 7302 Landquart, Buchli Ernst, Pneuhaus, Prättigauerstrasse; 6002 Luzern, Pneumatikhaus AG, Obergrundstrasse 26-28; 8460 Marthalen, Pneu Peter, Seestrasse 622; 4142 Münchenstein, Gummibereifung AG, Werk 1, Bottmingerstrasse 63; 8867 Niederurnen, Ruess Hugo AG, Badstrasse 39; 8330 Pfäffikon, Pneu Shop Junod, Schanzweg 8; 3150 Schwarzenburg, Pneuhaus Brönnimann, Ringgenmatt 8; 6210 Sursee, Frank Anton, Pneuhaus, Geuenseestrasse 11 (Filialen in Hochdorf und Oftringen); 9001 St. Gallen, Landverband St. Gallen; 5265 Wittnau, Jehle Franz, Traktoren, Hauptstrasse 142; 4528 Zuchwil, Boegli Auto AG, Gewerbestrasse 7.

Hammermühlen

Auf Ständer zum Absacken oder Mehlkasten, mit 250kg Inhalt, 7,5 und 10 PS E. Motoren.

Mühlen- und Maschinenbau
4922 Bützberg
Telefon 063 43 15 35

HUG

Stromerzeuger
jeder Art und Grösse
Benzin oder Diesel.
Stationär oder Mobil
von 0.700 bis 500 KvA.
Beste Beratung und
Service wird garantiert.

G Albert Gnehm
Baumaschinen + Geräte
8604 Volketswil Tel. 01 945 49 24

Garantie auf
alle Geräte
12 Monate.

KÄRCHER
Hochdruckreiniger
mit Garantie vom autorisierten Vertrags-Partner.
Erfolg seit über 15 Jahren in **Beratung – Verkauf + Service**
Immer preiswerte Occasionen ab Fr. 500.–.
Erwin Kessler, 6048 Horw, Tel. 041-47 19 27
(Bürozeit)

Das Fachinserat ins Fachblatt!

DS
TECHNIK
HANDELS
AG

DS-Technik Handels AG
Fahrzeug- und Industriebedarf
Steinacker 278, 8174 Stadel, Telefon 01-858 21 01

BOSTROM XH/U2
Die neue Sitz-Generation für Traktoren
und Landmaschinen.

- 100 mm Schwingweg mit integrierter 60 mm Höhen-Verstellung
- 15° Rückenlehnenverstellung einstellbar in 5 Positionen
- 150 mm Längsverstellung
- Fingerschutz (Faltenbalg)

Äußerst vielseitig verwendbarer Komfort-Schwingsitz.

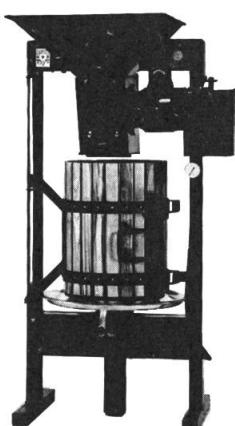
Wir führen auch weitere Bostrom-Traktoren-Sitze.
Beratung – Verkauf – Service

Bekanntmachung!

Wir offerieren Ihnen einen sehr einfachen Prozess, um **Ihre alkoholfreien Fruchtsäfte** zur erhalten und um die Gärung aufzuhalten.

Bitte schreiben Sie an folgende Adresse:
IREP SA, 26ter, chemin Frank-Thomas, 1208 Genève Tel. 022 - 35 10 28 (morgens 7 bis 11 Uhr, nur in französischer Sprache) (82-38067)

Hydraulische Obstpresse



Unterdruck-Korb presse 60 l

mit aufgebauter,
ausschwenkbarer
Obstmühle.

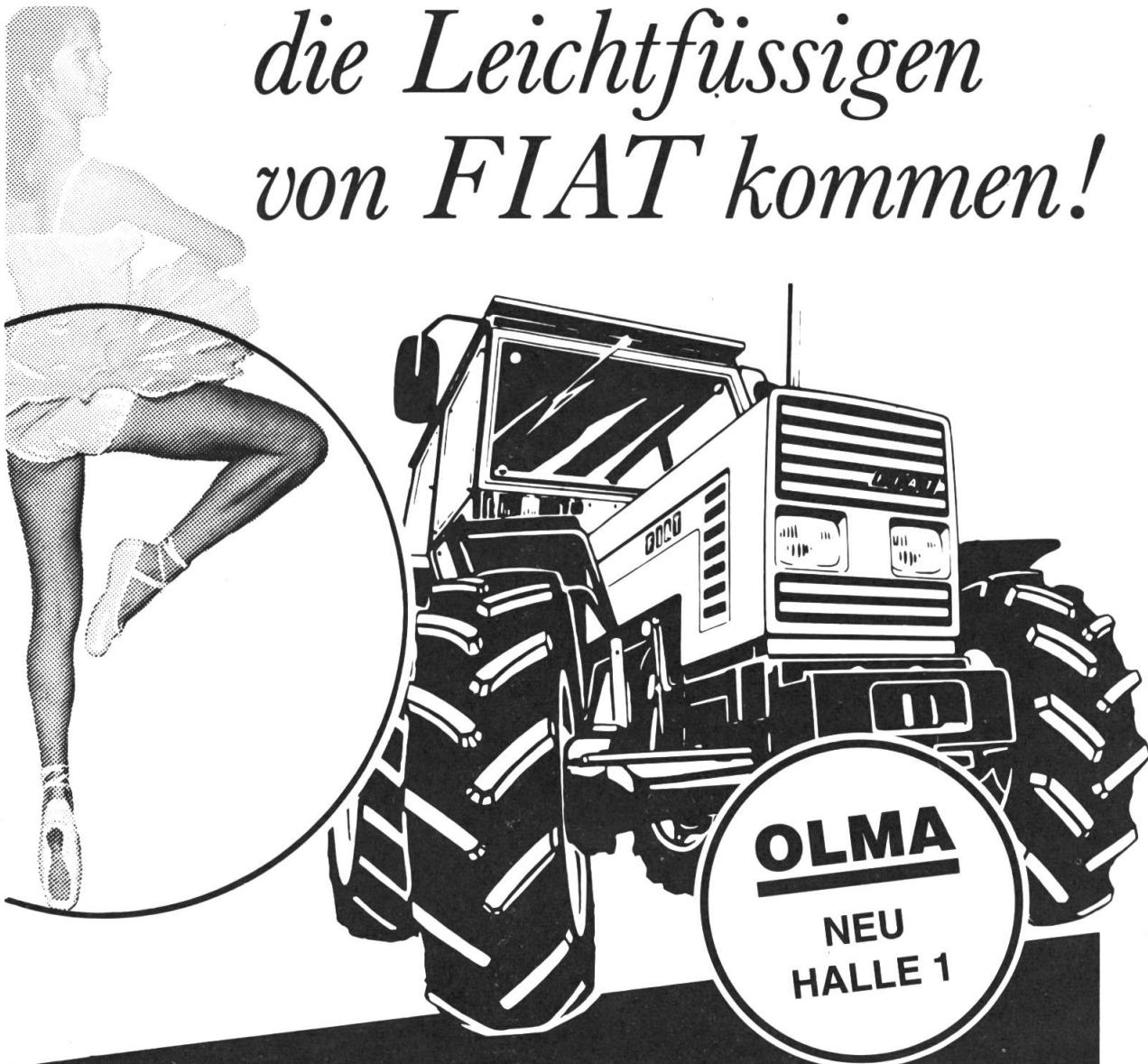
Sehr leistungsfähig
und preisgünstig!

Verlangen Sie
unser Prospekt.

Dezilhofer
Landmaschinen AG

9246 Niederbüren, Telefon 071 81 14 36

die Leichtfüssigen von FIAT kommen!



Die neuen Leichtfüssler sind besonders leicht und kompakt gebaut. Dadurch extrem wendig, beweglich und bodenschonend. Trotzdem kräftig mit 50 + 65 PS-Motoren. Das Modell 50-66 hat alle hervorragenden Eigenschaften des 45-66 – mit nur 2030 kg der leichteste Allradtraktor seiner Klasse.

Modelle: 50-66 / 50 PS
65-66 / 65 PS, 4 Zyl.
65-90 / 65 PS, 4 Zyl.

Die Leichtfüssigen von FIAT
sind jetzt sofort
lieferbar

**Tradition und Fortschritt.
BUCHER-Landtechnik.**

BUCHER

**BUCHER-GUYER AG
8166 Niederweningen
Telefon 01 857 22 11**